

INTERIORES · ARQUITECTURA · ARTE · DESIGN :: INTERIORS · ARCHITECTURE · ART · DESIGN

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE

67 JAN - FEV 2010



Luz
Light

13 Anos · 13 Years



9 771640 450074

PORTUGAL CONT. 6,50€ · BELGIUM 12,90€ · EGIT 10,00€ · AUSTRALIA 12,50€ · UK 8,75€ · SUISSE 14,00CHF · MAROCCO 9,50MAD

Sala de estar do apartamento A com candeeiro de mesa e de pé da Foscarini, mesa de centro, mesa de apoio e sofá de Minotti. Sobre o tapete desenhado à medida pelo INAIN, a poltrona da Vitra, e parede forrada a papel de parede da Elitis com estante da Lema.

Living room of the Apartment A with Foscarini table and standing lamp; center table, coffee table and sofa by Minotti. Over the rug designed by INAIN, Vitra armchair and wall with Elitis wallpaper with bookshelf by Lema.

As casas-irmãs Sister-homes

Porto, Portugal

Interior Design: INAIN interior design
www.inain.com
Area: 130 sq. meters
Year: 2014

Carlos Cezar
Virginia Casola
Produção: Ana Lopes

Dois apartamentos
exactamente iguais
moldam-se, por inteiro,
a estilos de vida distintos.
Two identical apartments
adapt themselves entirely to
two distinct lifestyles.



São dois T2 com as mesmas dimensões e características de construção. Ficam um por cima do outro, num edifício novo do Porto, e pertencem a duas irmãs. Partindo do ADN comum, o design de interiores interpretou personalidades distintas para criar soluções que tornam cada espaço único, idiossincrático.

Mário Azevedo e Paula Ferreira Alves, da portuense INAIN, realizaram a decoração integral dos apartamentos. Graças à liberdade de criação "total", responderam, "com facilidade", às premissas de cada cliente. "Através dos ambientes criados, 'vemos' a pessoa que lá vive" – salienta a dupla de designers.

Projecto Δ

Pertence a uma médica anestesista "dedicada à profissão", que gosta de receber os amigos e sobretudo "a família chegada", destacam os designers.

Para um estilo de vida "mais tradicional", definiu-se uma área social, com sala de estar e sala de jantar, que responde à vontade de reunir os familiares "à volta da mesa". No segundo quarto, reservado aos hóspedes, costumam ficar os pais, "que vivem fora do Porto".

O conforto "físico e sensorial", frisa a dupla INAIN, está inevitavelmente na base dos dois projectos. Cumprido este critério, ao pormenor, desenvolveram-se discursos estéticos e formas de habitar o lugar bem diferenciadas. Vestindo cores suaves, este primeiro apartamento assume, tal como a "Marta", um estilo sereno, acolhedor e inteligentemente "arrumadinho".

They are both two-bedroom homes with the same dimensions and construction characteristics. One is located on top of the other, in a recently-constructed building in Oporto and they belong to two sisters. Starting with their shared DNA, the interior design then set about creating solutions that would make each space unique and idiosyncratic.

Thanks to the brief offering "total" creative freedom, Mário Azevedo and Paula Ferreira Alves, from the Oporto-based practice INAIN, were able to respond "with ease" to the premises of each of the clients. "Through the ambiances created, we 'see' the person who lives there" – the design partners emphasise. We now invite the reader to discover which house belongs to whom...

Projekta

This belongs to an anaesthetist "dedicated to her profession", who likes receiving friends and particularly her "close family", the designers point out.

For a "more traditional" lifestyle, a social area was defined, comprising a living room and dining room, which fulfils the wish of gathering family members "around the table."

The second bedroom, reserved for guests, is where her parents usually stay "as they don't live in Oporto."

"Physical and sensorial" comfort, the INAIN partners reiterate, are inevitably subject to both of the projects. Meeting this criteria, in meticulous detail, they have developed aesthetic discourses and ways of inhabiting the space that are clearly different. With its gentle colours, this first apartment conveys, just like "Marta", a serene, welcoming and intelligently "tidy" style.



Sentido horário: Mário Azevedo e Paula Ferreira Alves da INAIN. Outra perspectiva do sala com sofá da Minotti e recanto da sala de jantar com candeiro de tecto da Flos e cadeiras da Fiam.

Clockwise: Mario Azevedo and Paula Ferreira Alves from INAIN. Another view of the living room with Minotti sofa and dining room corner with Flos ceiling lamp and Fiam chairs.







Sentido horário: Uma das casas de banho concebidas pela INAIN; num das quartos, cama de Lema e molduras de miniaturas em seda da INAIN. Quarto principal com fotografia de Lumas sobre a cama.

Clockwise: One of the bathrooms designed by INAIN; in one room, bed by Lema and miniature frames in silk by INAIN. Master bedroom with Lumas photography over the bed.



Sala de estar do apartamento B com papel de parede da Élitis, móvel multimédia da Trek, bancos de apoio e mesa de centro da Riva 1920. Os cortinados foram confeccionados pela INAIN com tecido da Élitis e sistema de som da Imacustica.

Apartment B living room with Élitis wallpaper, Trek multimedia mobile, stools and center table Riva 1920. Curtains made by INAIN with Élitis fabric, and Imacustica sound system.



Élitis wallpaper, Trek multimedia mobile, stools and center table Riva 1920. Curtains made by INAIN with Élitis fabric, and Imacustica sound system.

'Se o projecto A é sereno e acolhedor, o B é tão vibrante quanto zen.'

'While project A is serene and welcoming, project B is vibrant and Zen in equal measure.'



154

Project A

É a casa de uma médica fisiatra, "ligada ao termalismo e com uma postura zen", que "gosta de receber os amigos de forma descomprometida e com boa música". Um pormenor: cozinhar não é uma prioridade sua. Nestes termos, "desenvolveu-se um living que aboliu a zona de jantar", surgindo um espaço versátil e muito "eco".

O segundo quarto, apelidado pela INAIN de "Bibliobrazil", reúne paixões: são os livros e os gadgets, as alusões ao Brasil e ao "morro", a praia e a cor... É um espaço descontraído, com um sofá que se transforma em duas camas.

Definitivamente "trendy e vibrante, mas ao mesmo tempo zen", versátil em termos de utilização, este apartamento é a cara de "Isabel".

A ou B, são projectos com carácter, moldados a duas irmãs, por sinal "gentilíssimas mulheres". Acreditamos que sim.

Project B

This is the home of another doctor, this time a physiatrist, "linked to thermalism and a Zen outlook" and who "enjoys receiving friends in a laid-back way and with good music." An important detail: cooking isn't one of her priorities. Based on this, "a living room has been developed that abolishes the dining zone," giving rise to a very versatile "eco" space.

The second bedroom, nicknamed "Bibliobrazil" by INAIN, brings passions together: such as books, gadgets, allusions to Brazil, its mountain slopes, beaches and colours... it is a relaxing space, with a sofa that can be transformed into two beds.

Definitively "trendy and vibrant, and simultaneously Zen", versatile in terms of use, this apartment is "Isabel" through and through.

A and B, are projects with character, moulded in the image of two sisters who are, apparently, "the kindest of women." And we don't doubt it.



Sentido horário: Duas perspectivas da sala com os sofás do Living Divani e iluminação de tecto da Fontana Arte. No espaço de refeições, mesa em madeira maciça design da INAIN, sideboard de Trek e cadeiras amarelas da Vitra.

Clockwise: Two perspectives of the room with Living Divani sofas and Fontana Arte ceiling lighting. In the dining room, table in solid wood designed by INAIN, Trek sideboard and yellow chairs from Vitra.



156



Eu quero uma casa no campo (...) onde eu possa plantar meus amigos, meus discos e livros e nada mais...

Elia Regina



Sentido horário: Duas perspectivas do quarto de visitas com papel de parede da Elitis; estante, caixa de iluminação e cama, tudo desenhado pela INAIN. Na suíte, cama desenhada pela INAIN com móvel de apoio da Trek e candeeira de mesa da Foscarini.

Clockwise: Two perspectives of the guest room with Elitis wallpaper; bookshelf, lighting box and bed, all designed by INAIN. In the suite, bed designed by INAIN with Trek mobile and Foscarini table lamp.

